

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ile razy buntowali się przeciw Niemu na pustyni* I sprawiali Mu ból na pustkowiu!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ileż to razy buntowali się przeciwko Niemu na pustyni! Jakże często sprawiali Mu ból na pustkowiu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak często pobudzali go do gniewu na pustyni i zasmucali go na pustkowiu!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako go często drażnili na puszczy, i do boleści przywodzili na pustyniach?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako często drażnili go na puszczy, do gniewu pobudzali go na miejscach bezwodnych!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ileż razy drażnili Go na pustyni i zasmucali Go na pustkowiu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ileż to razy buntowali się przeciwko niemu na pustyni I zasmucali go na pustkowiu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jakże często buntowali się przeciw Niemu na pustyni i zasmucali Go na pustkowiu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ileż razy drażnili Go na pustyni, pobudzali Go do gniewu na pustkowiu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ileż to razy powstawali przeciw Niemu na pustyni, do gniewu przywodzili Go na pustkowiu!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ile razy drażnili Go na puszczy oraz jątrzyli Go na stepie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże często buntowali się przeciw niemu na pustkowiu, zasmucali go na pustyni!

¹⁾ <x>40 14:22</x>

²⁾ <x>290 63:10</x>